

Le texte est en castillan cubain, il fait référence à la Santeria et aux croyances emmenées d'Afrique à Cuba par les ethnies Yoruba et Bantu.

Son langage, ésotérique, rend sa compréhension difficile.

Ce petit glossaire nous aide aussi à mieux cerner le texte.

Yemayá est la déesse à l'origine de la vie en même temps qu'elle représente la mère exemplaire. Elle apparaît au fond de la mer.

Babalú Ayé est une divinité propriétaire des maladies et des épidémies. Il a l'aspect d'un invalide et son nom signifie le père du monde.

Lucumí, un mot Yoruba signifiant "mon ami" ou "mon camarade".

Quillumba est le crâne, la tête de mort que l'on déterre afin, entre autre, d'invoquer son esprit.

La ganga est le récipient - un chaudron de fer le plus souvent - où le gangulero installe l'esprit d'un mort.

Gangulero, sorcier ou magicien qui invoque les esprits. L'aide de sa marmite où il plonge des os humains.

misa espiritista – les chants

chants traditionnels, adapt. Robert Clerc, durée approximative 50'

1.6 / partie 1 page 6

1. Obertura. 4'40''

1.2 invocación / solo a cappella

Indio, (a) donde vas, con esa cru'(z) ?

Indio rojo, Indio caribe,

llevatela ... a Jesús (s) ...

1.3 Canto de la Caridad / choral

A lo'(s) lejos, se ve una lu'(z)

Mama Carida' ...

Que si tu no me alumbras Madre,
quien me puede alumbrar?

Tres veces salió la ... luna,

Mi lucero, luz del mas allá,

Mama Carida' ...

... Una clarida' !

Tres veces salió la lu',

La luna llena, alumbrá por aquí.

Esa luz es el manto divino
de Mama Carida'.

Alumbra, el manto divino

de Mama Carida'

Alumbra del mas allá.

Tres veces salió la luna. (3 fois)

Amen.

1.6 invocación / solo

Indio, donde vas con esa cru' ?

Voy pa'l monte del Calvario,

a llevársela ...

Indio, Indio, ...

2. Salió la luna. 4'50''

2.1 plegaria

La luna tan bonita viene del mas allá ...

Tres veces salió la luna ...

Tres veces salió el lucero ...

Mira que luna tan buena ...

La luna tan bonita ...

2.4 canto

1. Ouverture.

1.2 invocación / solo a cappella

Indien, où vas-tu avec cette croix ?

Indien rouge, Indien des Caraïbes,

Apporte-la ... à Jésus ...

1.3 Chant de la Caridad / choral

Tout au loin on voit une lumière,

Mère Charité ...

Si tu ne m'éclaires pas, Mère,
qui d'autre peut le faire ?

Trois fois est apparue ... la lune,

Mon astre, lumière de l'au-delà,

Mère Charité ...

... Une clarté !

Trois fois la lumière est apparue,

La pleine lune, éclaire par ici.

Cette lumière est le manteau divin
de Mère Charité.

Eclaire, le manteau divin

de Mère Charité

Eclaire de l'au-delà.

Trois fois est apparue la lune. (3 fois)

Amen.

1.6 invocación / solo

Indien, où vas-tu avec cette croix ?

Je vais au Mont Calvaire,

la lui apporter ...

Indio, Indio, ...

2. La lune est apparue.

2.1 prière

Une lune si bonne, vient de l'au-delà ...

Trois fois est apparue la lune ...

Trois fois est apparu l'étoile ...

Regarde, quelle lune si bonne ...

La lune si jolie ...

2.4 canto

2.7 Padre Nuestro

Padre Nuestro en los cielos,
Sea el Santísimo.
Cristo bajó del cielo, desenvolvió.
Visa que el viento me lleva.
Del más allá, bajo María Santa,
Yo soy gangulero ! Ay ! Misericordia !
... Bajo la ola, ...

2.8 Invocación a las Vírgenes

Ave Maria, Ave, regando flores,
Ahora viene María,
El viento ya viene, *Ayumi* !
María del alto cielo,
Ven María, ven !
María del mas profundo del mar.
Ahora viene María, regando flores.

Ay! Misericordia, Gloria, *Ayumi* !

2.11

bara loyuro sokeboda (omoni Alawana komamakeña irawo e)

obara wayu eké (eshu odara omoni alawana komamakeña irawoe.)

el negocio esta ante nosotros, llego rogar, permitanos para que este ebó sea bueno para los hijos de hoy que no nos sigan los problemas que nos envian las estrellas (o el cielo)

2.14 llamado a Elegguá

Elésouayo! Yo vengo a la tierra

2.14 llamado al Congo

Congo de Guinea soy,
... Chapeando mi cantero ...
Yo vengo a la tierra.
... Yo me encontré una quillumba.

2.7 Notre Père

Notre Père qui est aux cieux,
Sois le très Saint.
Le Christ est revenu du ciel.
Vois comme le vent m'emporte.
De l'au-de là, descend Maria,
Je suis sorcier ! Misericorde !
... Dessous la vague, ...

2.8 Invocation des Vierges

Avé Maria, Avé, arrosant les fleurs,
Maintenant vient Marie,
Le vent se lève, « *j'ai vu* ! ».
Marie du haut du ciel,
Viens maria, viens !
Marie du plus profond de la mer.
Maintenant vient Marie, arrosant les fleurs.

Ay ! Miséricorde, Gloria, « *j'ai vu* ! »

2.11

(extrait du chant a Elegguá, orisha ou divinité qui "ouvre les chemins")

les affaires sont devant nous, fais que cette messe soit favorable pour les enfants d'aujourd'hui, protège-nous des problèmes que nous envoient les étoiles (ou le ciel).

2.14 appel a Elegguá

Elésouayo! Je viens sur terre.

2.14 appel au Congo

Congo de Guinée, je suis,
... En labourant mon jardin ...
Je viens sur Terre.
... J'ai exhumé un crâne.

3. La Luisa se rompió y Congo de Guinea. 4'30''

Que pasó ? La Luisa se rompió.
Campana Luisa, la buena noche,
Donde vive mi ganga vivo yo.
Que pasó ? La Luisa se rompió.

Patico, florido, la buena noche,
Donde vive mi ganga vivo yo.
... La Luisa se rompió.

La campana se rompió, dime adiós.

Quiquiriquí, canta mi gallo,
Yo mando mi ganga a componer'.
Visa como su canto me lleva.
Oyé como su canto me llama.
Que pasó ? Que pasó ?
Yo soy gangulero.
La mando yo, mi ganga,
a componer.
...
La Luisa se rompió.

3.8 Congo de Guinea

Congo de Guinea soy.
Yo vengo a la tierra. A componer.

3.8 pont

Congo, conguito, congo de verda',
Yo vengo a la tierra, a hacer carida'.

Yo te llamo y te llamo, Congo de verda',
Yo vengo a la tierra, a hacer carida'.
Yo vengo a la tierra. A componer.

Yo dejé mis huesos allá.
Lo llamo yo en el nombre de Dio'.
A mi Congo *lucumi* !

Congo, conguito, congo de verda',
Lo llamo a la tierra , a hacer carida'.

3. La Luisa s'est brisée et Congo de Guinée.

Qu'est-il arrivé? La Luisa s'est cassée.
Cloche La Luisa, la bonne nuit,
Là où est mon chaudron, j'habite aussi.
Qu'est-il arrivé? La Luisa s'est cassée.

Patico, florido, la bonne nuit,
Là où est mon chaudron, j'habite aussi.
... La Luisa s'est cassée.

La cloche s'est cassée, dis-moi adieu.

Kikiriki, chante mon coq,
Je demande à ma marmite de composer.
Regarde comme son chant m'emmène.
Ecoute comme son chant m'appelle.
Qu'est-il arrivé? Qu'est-il arrivé?
Je suis sorcier.
Je demande, à mon chaudron,
de composer.
...
La Luisa s'est cassée.

3.8 Congo de Guinea

Congo de Guinée, je suis.
Je viens sur Terre. Pour composer.

3.8 pont

Congo, petit congo, congo de vérité,
Je viens sur Terre pour faire la charité.

Je t'invoque et je t'appelle, Congo de vérité,
Je viens sur Terre pour faire la charité.
Je viens sur Terre. Pour composer.

J'ai laissé mes os là-bas.
Je l'appelle au nom de Dieu.
A mi Congo *lucumi* !

Congo, petit congo, congo de vérité,
Je l'appelle sur Terre, pour faire la charité.

Y si la Lu' redentora llama buen ser,

Y te llama con amor a la tierra,

Avanza y ven !

Que el coro te llama el te dice :

Avanza y ven !

3.16 Avanza y ven

... Oyé buen ser !

Yo quisier(a) a ver a ese ser !

Cantándole el verbo, Oye buen ser !

Que el coro te llamo, el te dice : ven !

4. El canto de la luna. 2'50''

4.1 Canto "salió la luna"

La luna llena,

lucita que, te llamó del mar.

4.2 parte 1

Tres veces salió la luna,

Tres veces salió el lucero.

Mira, que luna tan buena.

La luna tan bonita, viene del mas allá.

Luna, mi lucero, luz del más allá !

La ola me llevó el canto de la luna.

4.4 parte 2

Sient' una voz que me llama,

Del profundo del mar.

Sient' una voz de un'aficana ...

... La ola te llevó el canto de la luna.

4.5 Gloria suave

Gloria ! Al Santo ! Al Congo *Lucumi* !

Te quiero ver mi Congo.

Patico, florido, conguito,

Tan bonito, yo te quiero ver mas allí.

La luna llena salió del mar,

La voz te llamó ya, la voz qui viene,

La voz me llamó ya, bajo la ola,

La voz qui viene del más allá.

... Yemayá me llamó a laborar.

Et si la Lumière rédemptrice t'invoque bon esprit,

et t'appelle avec amour sur la terre,

Avance et viens !

Car le chœur t'appelle et te dit :

Avance et viens !

3.16 Avanza y ven

... Ecoute, Esprit Bon !

J'aimerais voir cet esprit !

En lui chantant le verbe, Ecoute bon esprit !

Car le chœur t'appelle, il te dit : viens !

4. Le chant de la lune.

4.1 Chant « la lune est apparue »

La pleine lune,

petite lumière qui, t'a appelé de la mer.

4.2 parte 1

Trois fois est apparue la lune,

Trois fois est apparue l'étoile.

Regarde, quelle lune si bonne.

La lune si jolie vient de l'au-delà.

Lune, mon étoile, lumière de l'au-delà !

La vague m'a apporté le chant de la lune.

4.4 partie 2

Je sens une voix qui m'appelle,

Du fond de la mer.

Je sens la voix d'une africaine ...

... La vague t'a apporté le chant de la lune.

4.5 Douce Gloire

Gloire! Au Saint! Au Congo *Lucumi* !

Je veux te voir mon Congo.

Patico, florido, petit congo,

Si joli, je veux te voir de plus près.

La pleine lune est sortie de la mer,

La voix t'a appelé, cette voix qui vient,

La voix m'a appelé, sous la vague,

La voix qui vient de l'au-delà.

... Yemayá (*Olokun, divinité de l'eau*)

m'a appelé pour œuvrer.

4.8 parte 3

Sient' una voz que me llama,
De lo profundo del mar,
Madre, luna, tan buena,
Yemayá, Madre Mía,
Llama del profundo del mar ...

4.8 fanfare

Alumbra, por aquí !
Tres veces salió la luna.

4.8 parte 3

Je sens une voix qui m'appelle,
Du fond de la mer,
Mère, lune si bonne,
Yemayá, Ma Mère,
Appelle du fond de la mer ...

4.8 fanfare

Eclaire, par ici !
Trois fois est apparue la lune.

5. Sea El Santísimo - canto. 7'40**1. Sea El Santísimo ! (2 fois)**

Ah, Madre Mía de La Carida',
Ayudano', amparano' en el Nombre de Dio'.

2. Y si la Lu' redentora

te llama, buen ser,
Y te llama con amor a la tierra,
Yo quisiera ver a ese ser,
cantándole el verbo al divino Manuel.
Oyé, buen ser, avanza y ven,
que el coro te llama y te dice ven !
(2 fois)

5.4 tenores - barítonos**A.**

Ay! Yo llamo a mi Madre y no viene,
Llamo a papa
y tampoco,
Yo llamo a los sere', guía',
Que llegan poquito a poco.

B.

Ay! Yo llamo a Mama
y no me oyé,
Llamo a papa
y tampoco,
Yo llamo a los sere' guía',
Que llegan poquito a poco.

C.

Ay! Misericordia, Dio' mío,
Misericordia verda'
Misericordia, Dio' mío,
Virgen de la Carida'.

5. Qu'il soit Le Très Saint - chant.**1. Qu'il soit Le Très Saint ! (2 fois)**

Ah, Ma Mère de la Charité,
Aide-nous, protège-nous au nom de Dieu.

2. Et si la Lumière rédemptrice

t'invoque, être plein de bonté,
Et t'appelle avec amour sur la terre,
Je voudrais voir cet esprit,
En chantant le verbe au divin Manuel.
Ecoute, bon esprit, avance et viens,
car le chœur t'appelle et te dit : viens !
(2 fois)

5.4 ténors - barytons**A.**

Ay ! J'invoque ma Mère et elle ne vient pas,
J'invoque mon père
et lui non plus ne vient pas,
J'invoque les êtres, guides,
qui arrivent peu à peu.

B.

Ay ! J'invoque ma Mère
et elle ne m'entends pas,
J'invoque mon père
et lui non plus ne vient pas,
J'invoque les êtres, guides,
qui arrivent peu à peu.

C.

Ay ! Miséricorde, mon Dieu,
Vraie miséricorde,
Miséricorde, mon Dieu,
Vierge de la Charité.

D.

Ay! Yo sient'una vo' que me llama,
De lo profundo del mar,
Y es la vo' de un'Africana,
Que me llam'a laborar.

E.

Ay! Yo sient'una vo' que me llama,
...

D.

Ay ! Je sens une voix qui m'appelle,
Du profond de la mer,
Et c'est la voix d'une Africaine,
Qui m'appelle à travailler.

E.

Ay ! Je sens une voix qui m'appelle,
...

6. Sea El Santísimo - para cobla. 1'45''

Sea El Santísimo !

Ha Madre Mía de la Carida',
Ayudano'! Amparano' en el Nombre de Dio'.
Ay! Dio'! Ay! Dio'!

6.3

Y si la Madre llora por su hijo, ...
Y su hijo llora por su Madre,
Yo quisiera' a ver a ese ser,
Cantándole el verbo al divino Manuel.
Oyé buen ser! Avanza y ven ! ...
Que el Coro te llamo y te dice :
Oyé buen ser ! Ven !

7. Misericordia. 2'55''

7.1 solo a cappella

Chapeando mi cantero,
yo m'encontré una quillumba. Wé !

7.1 procesión

Misericordia,
Sea El Santísimo,
Misericordia por Dio'.
Misericordia por El Santísimo.

7.3 choral

Ay ! Misericordia, Misericordia,
Misericordia por El Divino,
Misericordia, Misericordia, Ay ! Dio',
Sea deramada en el nombre de Dio'.

6. Qu'il soit Le Très Saint - pour cobla

Qu'il soit Le Très Saint !

Ah, ma Mère de la Charité,
Aide-nous, protège-nous au Nom de Dieu.
Oh ! Dieu, Oh ! Dieu !

6.3

Et si la Mère pleure pour son fils, ...
Et si le fils pleure pour sa Mère,
Je voudrais voir cet esprit,
En chantant le verbe au divin Manuel.
Écoute esprit bon ! Avance et viens ! ...
Le Chœur t'appelle et te dit :
Écoute bon esprit ! Viens !

7. Miséricorde.

7.1 solo a cappella

En labourant mon jardin,
j'ai trouvé un crâne. Wé !

7.1 procesión

Miséricorde,
pour le Très Saint,
Miséricorde pour Dieu.
Miséricorde pour le Très Saint.

7.3 choral

Ay ! Miséricorde, Miséricorde,
Miséricorde pour le Divin,
Miséricorde, Miséricorde, Ay ! Dieu,
Qu'elle soit répandue au nom de Dieu.

7.4 parte 1

Yo quisiera ver a ese ser, buen ser,
Cantándole el verbo al divino Manuel.

parte 2

Si la Lu' te llama, buen ser,
Te quiero ver, Misericordia.

parte 3

Enuayé Mimoséo
Cantándole el verbo a las Mercedes,
A mi querida Mercedes.

parte 4

Enuayé Mimoséo,
Misericordia, *Mibaba.*

parte 5

Si la Lu' te llama, buen ser,
Enuayé Mibaba, Misericordia.

parte 6

Ven buen ser, avanza y ven,
Enuayé, ... , Férééré.

7.8 canto a Obbatalá

Extracto del canto a Obbatalá.

Obbatalá, Ta wini wini,
Sehecuré, Bobo la Iña, Férééré.
Enuayé Mimoséo,
Enuayé Mibaba ...

Ay! Dio' ! Ayumi ! Ay ! Dio' !

8. Indio, donde vas con esa cruz ?**2'4o**

Indio, (a) donde vas ?
(Por) Que te llevas esa cru' !

8.4 parte 1

(en chuchotant),
Indio, Indio (a) donde vas ?
Indio rojo del Caribe,
Porque llevas esa cru',
tan de prisa, tan temprano ?

parte 2

Voy p'al Monte del Calvario,
a llevársela a Jesús (s),
Que la Comisión me llama, ...

7.4 parte 1

Je voudrais voir cet esprit, Etre bon,
En chantant le verbe au divin Manuel.

parte 2

Si la Lumière t'invoque, Etre bon,
Je veux te voir, Miséricorde.

parte 3

Enuayé Mimoséo
En chantant le verbe a las Mercedes,
À ma (*Virgen de las*) Mercedes chérie.

parte 4

Enuayé Mimoséo,
Misericorde, *Mibaba.*

parte 5

Si la Lumière t'invoque, Etre bon,
Enuayé Mibaba, Misericorde.

parte 6

Viens Etre bon, avance et viens,
Enuayé, ... , Férééré.

7.8 canto a Obbatalá

Extrait du chant a Obbatalá.

8. Indien, où vas-tu avec cette croix ?

Indien, où vas-tu ?
Pourquoi emportes-tu cette croix !

8.4 partie 1

(en chuchotant),
Indien, Indien où vas-tu ?
Indien rouge des Caraïbes,
Pourquoi emportes-tu cette croix,
aussi vite, aussi tôt ?

parte 2

Je vais au Mont Calvaire,
pour l'amener à Jésus,
Car la Commission m'invoque, ...

parte 3

Con el Indio va el Santo,
 Con el santo va el Congo,
 Indio rojo del Caribe,
 Indio del Caribe soy !

Congo de Guinea soy !
 Yo dejé mis huesos allí, vengo a la tierra,
 Congo de Guinea soy !
 Yo soy Congo de Guinea,

Vengo a la tierra,
 Vengo a hacer carida',
 Que la Comisión me llama.

Indio del Caribe soy !
 Con el Indio va el Santo,
 Con el Santo va el Congo,
 ...
 Con el Congo va María, María soy!
 (Por) Que te llevas esa cru' ! Misericordia !
 ...

9. Bajan los seres. 1'30''

Yo quisiera ver a ese ser,
 Cantándole el verbo al divino Manuel,
 Oyé buen ser, avanza y ven !
 Que el coro te dice : ven,
 ven buen ser,
 Seres, guía' de nuestra misión ...

10. San Lázaro / Quiquiriquí / las tres hermanas. 6'55''

10.1 Oración a San Lázaro
 Siete días con Siete noches,
 Por el mundo voy caminando,
 Voy buscando una limosna,
 Pa'mi viejo Babalu-ayé.

Tanto como yo camino
 Tanto como yo trabajo
 No encuentr'una limosna.

parte 3

Avec l'Indien va le Saint,
 Avec le Saint va le Congo,
 Indien rouge des Caraïbes,
 Indien des Caraïbes, je suis !

Congo de Guinée, je suis !
 J'ai laissé mes os là-bas, je viens sur la terre,
 Congo de Guinée, je suis !
 Je suis Congo de Guinée,

Je viens sur la terre,
 Je viens faire la charité,
 Car la Commission m'invoque.

Indien des Caraïbes, je suis !
 Avec l'Indien va le Saint,
 Avec le Saint va le Congo,
 ...
 Avec le Congo va Marie, Marie, je suis!
 Pourquoi emportes-tu cette croix !
 ...

9. Les esprits descendent.

Je voudrais voir cet esprit,
 Chantant le verbe au divin Manuel,
 Écoute bon esprit, avance et viens !
 Car le chœur te dit : viens,
 viens esprit bon,
 Esprits, guides de notre mission ...

10. Saint Lazare / Kikiriki / Les trois sœurs.

10.1 Prière à Saint Lazare
 depuis sept jours et sept nuits
 Je marche à travers le monde en cherchant
 une aumône
 pour mon vieux Babalu ayé (*divinité des
 maladies de la peau*).
 Je marche tant
 et travaille tout autant,
 je ne trouve pas d'aumône.

No hay quien levante un caído,
ni quien la mano le dé,

cuando lo ven abatido,
Todos le dan con el pié.

10.2

Sálvalo ! Dios Mío ! Sálvalo !
Sálvalo y que se arrepienta.
San Lázaro, Padre Mío,
Santo de mi devoción,
si me das lo que te pido,
yo te haré coronación,
Mi Santo, el Santísimo !
Avé! Babaluayé regando flores,
Ahora viene !
Mi Santo del alto

10.8 solo

Visa que el viento me lleva, Gloria !
Quiquiriquí, que canto mi gallo,
Oyé, como su canto me llama.
Gloria!
Yo soy gangulero !
Pa' que tu me llamas buen ser ?
Si tu me conoces? Yo vengo de la loma,
El viento me llevo, vengo a la tierra,
Pa' hacer Carida' !

10.12 Oración a las Tres Hermanas - solo

Yo soy la que canto
con la voz de ruiseñor,
que exhaló en el eco de los bosques.
Yo soy la luna, el lucero, las estrellas,
soy la que hago crecer de las encinas la
corteza,
que corona el manzano de rosado
y de blanco,
soy la que derramo las perfumes a tus pies.

A la golondrina soy le que inspiro el deseo
de avivar sus amores al abrigo de tu techo.

Sobre todo yo estoy cuando estáis
estáis pobres y enfermos, afligidos,
moribundos,

Personne ne s'occupe de celui qui est
tombé,
ni pour lui donner la main ni pour le relever,
Au contraire, quand on le voit abattu,
tous lui donnent des coups de pied.

10.2

Sauve-le ! Mon Dieu ! sauve-le !
Sauve-le et qu'il se repente.
Saint Lazare, Mon Père,
Saint de ma dévotion,
si tu me donnes ce que je te demande,
je t'honorerai, te couronnerai,
Mon Saint, le Très Saint.
Avé! Babaluayé, en arrosant les fleurs,
il vient maintenant !
Mon Saint du haut (des cieux) ...

10.8 solo

Vois comme le vent me déplace, Gloria !
Kikiriki, chante mon coq,
Écoute, comme son chant m'appelle.
Gloria !
Je suis sorcier !
Pourquoi m'appelles-tu, esprit bon ?
Me connais-tu ? Je viens de la colline,
Le vent m'a emporté, je viens sur la terre,
Pour faire la charité !

10.12 Prière aux Trois Sœurs - solo

Je suis celle qui a chanté
avec la voix du rossignol,
celle qui a exhalé dans l'écho des forêts.
Je suis la lune, l'astre, les étoiles,
Je suis celle qui fait croître le liège des
chênes,
celle qui couronne le pommier de rose
et de blanc,
je suis celle qui répand les parfums à tes
pieds.
Pour l'hirondelle, je suis celle qui inspire le
désir d'enflammer ses amours à l'abri de
ton toit.
Surtout, je suis là lorsque vous êtes
vous êtes pauvres, et malades, affligés,
mourants,

mi voz suena sin cesar,
 porqu'El Ángel del desespero,
 me hace una guerra
 y agota sus esfuerzos para quedar a tu lado.
 No siempre soy la mas fuerte.

Uníos a mi para alejar
 su funesta influencia ...
 Me llamo la Esperanza, la Carida'
 o la Fé
 os sonrio cuando en la vida entráis
 en ell(a) os sigo paso a paso,
 solo os dejo cuando llegáis
 a los mundos en que se realizan
 para nosotros las promesas ...

10.16

... de la felicidad,
 que sin cesar oís.

Me llamo Caridad, me llamo Fé !
 Me llamo la Esperanza.
 Pa'que tu me llamas a la tierra ?
 Me llamo como quieras !
 Chapeando tu cantero, Gloria !
 jala garabato.
 Llama cuando quieras !
 Yo lo quiero ver aquí !
 Quiquiriquí canta mi gallo.
 De la felicidad,
 que sin cesar oís.

11. Epílogo. 1'50"

A lo' lejo', se ve una lu' ...

ma voix résonne sans cesse,
 parce que l'Ange du désespoir,
 me fait une guerre
 et épuise ses efforts pour être à côté de toi.
 Je ne suis pas toujours la plus forte.

Unissez-vous à moi pour éloigner
 sa funeste influence ...
 Je m'appelle l'Espérance, la Charité
 ou la Foi
 je vous souris quand vous entrez dans la vie
 puis je vous suis pas à pas,
 je ne vous laisse seul que lorsque vous
 arrivez dans les mondes où se réalisent
 pour vous les promesses ...

10.16

... de la félicité,
 que sans cesse vous entendez.

Je m'appelle la Charité, je m'appelle la Foi !
 je m'appelle l'Espérance.
 Pourquoi m'appelles-tu sur Terre ?
 Je m'appelle comme tu voudras !
 En labourant ton jardin, Gloire !
 travaille avec ton bâton. (*Obbatalá*)
 Appelle quand tu voudras !
 Je veux le voir ici !
 Kikiriki mon coq chante.
 C'est la félicité,
 que sans cesse vous entendez.

11. Epilogue.

Au loin, on voit une lumière ...

(comme au début)